

## Werkliste der von Mira Lobe verfaßten Bücher



Angezeigt ist der deutsche Originaltitel des jeweiligen Buches, der Verlag und das Erscheinungsjahr. In den Zeilen darunter sind spätere Ausgaben desselben Titels gelistet. Unter den deutschsprachigen Ausgaben sind Lizenzausgaben anderssprachiger Übersetzungen (alphabetisch nach Sprachen geordnet) aufgelistet.

Bitte beachten Sie, dass jeweils das Erscheinungsjahr der Erstausgabe angeführt ist. Von vielen Titeln gibt es regelmäßige Neuauflagen, die hier nicht gelistet sind. Die im Buchhandel erhältlichen deutschsprachigen Titel finden Sie oben unter dem Link "Bücher".

Titel		Verlag	Jahr	Anmerkungen und Hinweise
Anderl, Der		Schönbirnenverlag	1955	
		Kinderbuchverlag, Berlin	1958	
Anderl, der Speckbacherbub		Tyrolia	1981	gleicher Inhalt wie: Der Anderl
Anni u.d. Film		Globus	1952	
	ungarisch	Büchergemeinde Lizenzausgabe Móra Ferenc, Budapest	1952 ?	
Apfelbaum, Der		Jugend und Volk	1980	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur/ Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur
		Esslinger Verlag - J.F.Schreiber	2003	ab 18. Auflage
		G&G	2008	ab 20. Auflage
	japanisch	Hiroshi Jagy	1991	auch als Hörbuch-CD (japanisch)
	koreanisch	Hyeonamsa Publishing Co., Ltd	2013	
	russisch	Nasch Tschas, Charkow	2011	
	slowenisch	Abrakadabra	2000	
spanisch	Lóquez Ediciones	2000		
ukrainisch	Nasch Tschas, Charkow	2011		
chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2014		
arabisch, deutsch	G&G-Verlag, Herausgeber: Izvori, Zagreb	2018		
Babu, Der (Der Bärenbund)		Schönbirnenverlag	1954	
		Jungbrunnen	1981	
	slowakisch	KMC, Bratislava	1980	
	spanisch	Edition Cruilla	1989	
chinesisch	King-in-Culture-Publishing	2015		
Bärl hupf		Schönbirnenverlag	1957	
		Jungbrunnen	1985	ab 5. Auflage (1999) überarbeitet
	japanisch	Koga Kusha	?	
	serbokroatisch	Kersovani, Rieka	1959	
	spanisch	Editorial Juventud, Barcelona	1991	
	chinesisch	Thinkingdom Media Publishing	2012	
türkisch	Final Kültür Sanat Yayınları, Istanbul	2017		
Bärl hupft weiter		Schönbirnenverlag	1968	
		Jungbrunnen	1986	ab 3. Auflage (2001) neu gestaltet
	chinesisch	Thinkingdom Media Publishing	2014	
japanisch	Koga Kusha, Tokio	-		
Besser der Ball als Du		dtv junior	1989	siehe auch: Der Dackelmann hat recht, Ich kann allein zur Schule geh'n
Benni und das Waldkind		Dachs	1985	
		Donauland-Lizenzausgabe		
	englisch	Barrons, USA	1988	
	katalanisch	Editorial cruilla	1989	
spanisch	SM-Ediciones, Madrid	1996		
Bimbuli		Jungbrunnen	1964	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
	afrikaans	Daan retief, Pretoria	1996	
	chinesisch	Thinkingdom Media Publishing	2011	im Schubert gemeinsam mit: Die Geggis, Das kleine Ich bin Ich
	englisch	Daan retief, Pretoria	1996	
	italienisch	Soc.ed.itern., Torino	1996	
	japanisch	Gakken, Tokio	1996	
	japanisch	Tokuma Shoten, Tokio	1999	
koreanisch	Pulbit Publishing Co., Seoul	2001		
blaue Känguruh, Das		Jungbrunnen	1968	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur/ Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Hans-Christian Andersen Award 1970, Honour List
	japanisch	Gakken, Tokio	1968	
	ungarisch	Móra Ferenc, Budapest	1996	
Bondi-Mädchen, Die		Schneider, München	1957	ab 1967 neu gestaltetes Titelbild
Christoph will ein Fest		Jungbrunnen	1984	
	englisch	Kane/Miller Book Pub, N.Y.	1995	
	hebräisch	Am Oved Pub, Tel Aviv	1985	
	schwedisch	Berghs Förlag AB, Malmö	1995	
Dackelmann hat recht, Der		Jugend und Volk	1983	siehe auch: Besser der Ball als Du / Ich kann allein zur Schule geh'n
		Esslinger, J.F.Schreiber	1999	ab 2001 auch als Miniausgabe
		G&G	2013	Jubiläumsausgabe/Reprint der Erstausgabe von 1983
	finnisch	Sley - Kirjat	1999	
Daniel und die Schlafhaubenmaschine		Jugend und Volk	1978	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
Dann rufen alle Hoppelpopp		Jugend und Volk	1977	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur/ Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur
		G&G	2010	ab 2011: G&G - Agencia GMBCH, Kiew
		G&G	2016	In: Das große Mira Lobe Vorlesebuch (G&G-Verlag, 2016)
	englisch	J.M.Dent & Sons, London	1977	
holländisch	Uitgeverij Zwijsen, Tilburg	1982		
koreanisch	Hyeonamsa Publishing Co., Ltd	2011		
russisch	Agencia GMBCH, Kiew	2011		
türkisch	Uitgeverij Zwijsen, Tilburg	1982		
ukrainisch	Agencia GMBCH, Kiew	2011		
chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2014		
englisch (amerikanisch)	Holiday House, New York	2015		
Das fliegt und knattert		Jungbrunnen	1991	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
Denkmal Blümlein		Jungbrunnen	1971	
Der ist ganz anders, als Ihr glaubt		Jungbrunnen	1976	Österreichischer Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur, auch kartonierte Ausgabe
		Obelisk - Club Taschenbuch	1998	
	englisch	J.M.Dent & Sons, London	1980	
	katalanisch	Edicion cruilla	1986	
	spanisch	Ediciones SM	1985	
Der Papa, Der Claus		Jungbrunnen	2005	
Dobbi Dingsda fängt ein Monster		Jungbrunnen	1993	
	koreanisch	Jangone	2004	
Eli Elefant		Jungbrunnen	1967	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Obelisk-Verlag	2003	
	polnisch	Nasza Księgarnia, Warschau	1970	
japanisch	Gakken, Tokio	1979		

<b>entführte Fridolin u. and. Gesch., Der</b>		Dachs	1991	
	katalanisch	Editorial Bruno, Madrid	1995	
<b>Es ging ein Schneemann durch das Land</b>		Ellermann, 1980;	1980	später auch als Lizenzausgabe des Deutschen Bücherbundes
		Ravensburg	1984	
		Jungbrunnen	2007	Neuauflage
		Die Zeit	2015	Lizenzausgabe für die Zeit - Edition "Mein Jahr im Bilderbuch"
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2008	
	dänisch	Börnemes Nye Bokklub, Kopenhagen	1985	
	englisch	William Mrow Comp., N.Y.	1984	
	französisch	Éditions Belin	2009	
	holländisch	Altamira Hillegom	1988	
	japanisch	Kaisai-Sha Publishing Co., Tokyo	1984	
	schwedisch	Alabams Bokklub	1985	
	russisch	Rosman, Moskau	2020	
<b>Flitz, der rote Blitz</b>		Jungbrunnen	1956	auch kartonierter Ausgabe des Österreichischen Buchkubs der Jugend
<b>fünfte Entlein, Das</b>		Jungbrunnen, 1961; 3. Aufl.	1965	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur, später auch Lizenzausgabe des Donino Buchklub
	französisch	Edition de deux coq d'or	1967	
<b>Geggis, Die</b>		Jungbrunnen	1985	
		Jumbo	2003	Hörbuch-Tonbandkassette (2003)- CD (2005)
		Jungbrunnen	2014	20. Auflage
	chinesisch	Thinkingdom Media Publishing	2011	im Schubert gemeinsam mit Bimbulli, Das kleine Ich bin Ich
	japanisch	Gakken, Tokio	1993	
	japanisch	Liu - Inc. Tokyo	2004	
	koreanisch	Hyein publishing house	2000	
	koreanisch	Mirae media & Books, Seoul	2008	
	slovenisch	Jungbrunnen/Hermagoras V.	1989	
	slovenisch/deutsch	Jungbrunnen/Hermagoras V.	1989	
<b>Geggis - ein Musical für Kinder</b>		Extraplatte	1993	Singspiel-CD, -Langspielplatte, -Tonbandkassette, Musik: E. Meixner mit dem Schmetterlinge - Kindertheater
<b>Geschichte vom Nikolaus, Eine</b>		Jungbrunnen	1997	
		Jumbo / ORF	1998	Hörbuch-CD
		dtv junior	1999	
	koreanisch	Korea Child Academy	2001	
<b>Große Freunde-kleine Freunde</b>		Jungbrunnen	1998	16 Kurzgeschichten, Lizenzausgabe der Buchgemeinschaft Donauland (1999)
<b>große Mira Lobe Vorlesebuch, Das</b>		G&G	2016	Neuauflage von: Die schönsten Tiergeschichten, (2003)
	italienisch	Edizione pieme, Casale Monferrato	2000	Titel: Creiamo il mondo (Übersetzung der Kurzgeschichte: Wir machen die Welt)
	koreanisch	Crayon House Co. Ltd	2002	
<b>Große Rennen in Murrenbach, Das</b>		Jungbrunnen	1963	
<b>große Rentier, Das</b>		Jugend und Volk	1966	
<b>Guten Abend kleiner Mann</b>		Carlsen -Verlag	1977	
		Tyrolia	1994	
	dänisch	Carlsen -Verlag (if)	1977	
	norwegisch	Carlsen -Verlag (if)	1977	
	schwedisch	Carlsen -Verlag (if)	1977	
<b>Hannes und sein Bumpam</b>		Jugend und Volk / Jungbrunnen	1961	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Hans-Christian Andersen Award 1964, Runner-Up-List
		Obelisk - St.Gabriel	1989	
		Jungbrunnen	2014	Neuauflage
		Jungbrunnen	2014	Neuauflage 2014
	dänisch	Höst & Söns Vorlag, Kopenhagen	1963	
	englisch	George G. Harrap, London	1963	
	japanisch	Gakken, Tokio	1979	
	norwegisch	Det norske samlaget	?	
	ungarisch	Móra Ferenc, Budapest	?	
	koreanisch	Korea Plaget	2016	
<b>Hänschen klein</b>		Jungbrunnen	1954	
		Goldene Leiter	?	Broschüre (Heft 86)
		Obelisk - Club Taschenbuch	1994	ab 2004 neu gestaltet
<b>Haustier für Frau Pfefferkorn, Ein</b>	Übertr. a. Englisch.	St. Gabriel	1984	auf Basis eines englischen Textes
<b>Hokuspokus in der Nacht</b>		Ravensburger	1983	
		Jungbrunnen	2012	
	englisch	J.M.Dent & Sons, London	?	
<b>Ich frag Dich was Herr Doktor</b>		Jugend und Volk,	1956	
		Boje-Verlag,Stuttgart	1962	
	flämisch	Uitgev. L. Opdebeek, Amsterdam	1958	
<b>Ich kann allein zur Schule gehn</b>		Esslinger, J.F.Schreiber	1999	siehe auch: Besser der Ball als Du, Der Dackelmann hat recht
		G & G - Buchvertriebsges.	2008	
	chinesisch	Beijing World View Books	2014	
<b>Ich und Du in Stadt und Land</b>		Jungbrunnen	1959	
		Carlsen/Reinbeck	1963	
	englisch	Wonder Books, New York	1961	
	französisch	Deux Coqs d'Or, Paris	1963	
	serbokroatisch	Otokar Kersovani, Rijeka	1961	
<b>Ich wünsch mir einen Bruder</b>		Jungbrunnen	1958	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Goldene Leiter , Broschüre	1971	
	französisch	Hatier, Paris	1960	
	ungarisch	Móra Ferenc, Budapest	1963	
<b>Ingo und Drago</b>		Jungbrunnen	1975	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur (1976)
		Ravensburger Taschenbuch	1978	
		Obelisk - Club Taschenbuch	1999	
	baskisch	SM Argitaletxea	1990	
	galizisch	SM/Cruilla	1985	
	griechisch	Ekdoseis dion, Athen	1989	
	italienisch	Piemme, Monferrato	1992	
	japanisch	Gakken, Tokio	1980	
	katalanisch	SM/Cruilla	1984	
	schwedisch	Wahlströms Bokförlag, Falun	1978	
	spanisch	SM-Ediciones, Madrid (21. Aufl.,1997)	1984	
<b>Insu-Pu</b>		Waldheim und Eberle	1951	
		Jugend und Volk	1967	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Jungbrunnen	2006	neu bearbeitet von Claudia Lobe, Ab 3. Auflage (2014) auch als E-Book*
	spanisch	SM-Ediciones	2007	
	dänisch	Tost u. Sons, Kopenhagen	1986	
	hebräisch	Twersky, Tel-Aviv	1948	hebräische Erstausgabe
	rumänisch	Editura Paralela 45	2017	
<b>Käpt'n Reh auf hoher See</b>		Ellermann	1989	
<b>Katzenzirkus</b>		Anette Betz Verlag	1973	2008 neu gestaltete Ausgabe des Anette Betz Verlages im Verlag Carl Ueberreuter
<b>Kein Sterntaler für Monika</b>		Jugend und Volk	1973	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur
<b>kleine Drache Fridolin, Der</b>		Jugend und Volk	1969	
		Obelisk - St.Gabriel	1985	

kleine Hokuspokus, Das		Jungbrunnen	1988		
		Jumbo/ORF	2000	Hörbuch-CD, gemeinsam mit: Das kleine Ich bin Ich	
		Obelisk-Verlag	2014	Neuausgabe 2014 mit neuer Rechtschreibung und Rätsel-Anhang	
	africaans	Daan retief, Pretoria	1990		
	baskisch	SM-Ediciones, Madrid	1992		
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2008		
	englisch	Daan retief, Pretoria	1990		
	galizisch	SM-Ediciones, Madrid	1988		
	italienisch	Piemme, Monferrato	1996		
	katalanisch	SM-Ediciones, Madrid	1988		
	koreanisch	Newton	2001		
	spanisch	Ediciones SM, Madrid	1988		
	slowenisch	Narodna in univerzitetna knjiznica, Ljubljana	1997		
kleine Ich bin Ich, Das		Jungbrunnen	1972	Osterreichischer Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur, auch kartonierte Ausgabe, ab 1996 auch Kleinformat, 27. Auflage (2002) mit Plakette "30 Jahre"	
		Jungbrunnen	2012	limitierte Ausgabe zum 40-Jahr-Jubiläum des Buches mit Hörbuch - Musik - CD, 2012 auch Lizenzausgabe der RM Buch und Medien Vertriebs-GmbH	
		Funkelhut Musikverlag M. Hörster	1992	vertonte Fassung auf Tonbandkassette	
		Jumbo/ORF	1998	Hörbuch-Tonbandkassette, -CD (2000), gemeinsam mit: Das kleine Hokuspokus	
		Jungbrunnen, Jeunesse Österreich	2003	Singspiel-CD, Musik von E. Naske	
		Jungbrunnen	2013	Hörbuch-CD (2012)	
		Ratom Edition (Thomas Raber)	2005	Singspiel-CD Titel: Das kleine bunte Tierchen, Musik von T. Raber	
		Don Bosco	2018	40. Auflage Bilderbuchgeschichte für Erzähltheater (Kamishibai-Karten)	
	burgenländisch - kroatisch - deutsch	Jungbrunnen, Kroatischer Kulturverein	1997		
	deutsch - kroatisch - serbisch - türkisch	Jungbrunnen	2010	Ausgabe in 4 Sprachen, synchron angeordnet	
	africaans	Daan retief, Pretoria	1989		
	chinesisch	San Huel Publishing Ltd.	1997		
	chinesisch	Thinkingdom Media Publishing	2011	im Schuber gemeinsam mit: Die Geggis, Bimbulli	
	englisch	Daan retief, Pretoria	1989		
	englisch	Jungbrunnen	2014	neue Übertragung ins Englische	
	griechisch	Atlantis, Athen	?		
	koreanisch	Shinwon agency, Seoul	1999	2013 Neuausgabe von Thoughts of a Tree	
	japanisch	Liu - Inc. Tokyo	2004		
	rusisch	Jungbrunnen	2012		
	slovenisch - deutsch	Hermagoras, Klagenfurt	1988		
	spanisch	Editorial Kape Lusz, Buenos Aires	1972		
	türkisch	Jungbrunnen	1997		
	ukrainisch	Svichado Publishers	2002		
	ungarisch	Ecovit Kladó	2013		
	weißrusisch	Jungbrunnen	1997		
	englisch	Jungbrunnen	2014		
	in 4 Sprachen(dt., kro., ser., tür.)	Jungbrunnen	2014		
	in 3 Sprachen(dt., arabisch, farsi)	Jungbrunnen	2016		
	rumänisch	Editura Paralela 45	2017		
	persisch	Raz Baresh	2019		
kleine Troll und der große Zottel, Der		Herder	1981	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur	
		Nord-Süd Verlag, Gossau Zürich	1996	2003; Lizenzausgabe Findling (Titel: Der kleine Troll)	
Komm, sagte der Esel		Jugend und Volk	1976	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur, Lizenzausgabe der Buchgemeinschaft Donaualand (1977)	
		G&G	2016	In: Das große Mira Lobe Vorlesebuch (G&G-Verlag, 2016)	
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2014		
Komm, sagte die Katze		Jugend und Volk	1975	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur	
		G&G	2011	neu illustriert und gestaltet, auch: G&G - Agencia GMBCH, Kiew	
		G&G	2016	In: Das große Mira Lobe Vorlesebuch (G&G-Verlag, 2016)	
		französisch	Redaction de pomme d'api	1982	
		holländisch	Uitgeverij Zwijsen, Tilburg	1982	
		japanisch	Koga Kushi, Tokio	1980	
		rusisch	Agencia GMBCH, Kiew	2011	
	türkisch	Uitgeverij Zwijsen, Tilburg	1982		
	ukrainisch	Agencia GMBCH, Kiew	2011		
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2014		
König Tunix		Herold	1962		
		Jungbrunnen	1979	auch broschierte Ausgabe	
		baskisch	SM Argitaletxea	1992	
		japanisch	Tazuko Sasaki	2001	
		katalanisch	Ediciones cruilla, Barcelona	1985	
	koreanisch	Singonsa Co., Ltd., Seoul	2001		
Laßt Euch drei Geschichten erzählen		Jugend und Volk	1965	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur	
Laura im Traumbaum		Jugend und Volk/Dachs	1992		
		G&G	2020	Neuausgabe mit dem Titel: "Lauras Traumbaum"	
Leb wohl Fritz Frosch		Jugend und Volk	1985		
		G&G	2016	In: Das große Mira Lobe Vorlesebuch (G&G-Verlag, 2016)	
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2014		
Lollo		Herder	1987		
		Jungbrunnen	2013		
Martina der rettende Engel		Schneider, München	1966		
Maus will raus, Die		Jungbrunnen	1977	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur, auch broschierte Ausgabe	
		Obelisk - St.Gabriel	1988		
		J M Dent & Sons Ltd.	1980		
		Kirjastus "Eesti Raamat", Tallinn	1984		
		Atlantis, Athen	1988		
Maxi will nicht schlafen		Jungbrunnen	1969	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur	
		Obelisk - St.Gabriel	1984		
Meine kleine Welt		Ueberreuter	1967	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur	
		Jugend und Volk	1965	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur, 1991 neu gestaltete Ausgabe	
Meister Thomas in St. Wolfgang		dtv junior	1993		
		St. Gabriel	1991		
Michi fliegt um die Welt		Obelisk - St.Gabriel	1996		
		Jugend und Volk	1979		
Morgen komm ich in die Schule		dtv junior	1983	ab 1999 (12. Auflage) neu gestaltet, Lizenzausgabe der Buchgemeinschaft Donaualand (1999), ab 2000 auch Miniausgabe	
		Esslinger, Verlag J.F.Schreiber	1998		
		G&G	2007	2013; Jubiläumsausgabe/Reprint der Erstausgabe	
		G&G	2007		
		tschechisch	Albatros, Prag	1987	
	chinesisch	Beijing World View Books	2014		

<b>Moritz Huna Nasenriecher</b>		Jungbrunnen	1980	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur, 1992 auch Ausgabe mit dem Titel: Moritz mit der Hundennase
	spanisch	Ediciones SM, Madrid (17.Auf.97)	1984	
	katalanisch	Editorial cruïlla	1985	
<b>Nikonorr, der Winterzauber</b>		Jugend und Volk	1973	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
<b>Ohne Hänni geht es nicht</b>		Schneider, München	1952	
<b>Omama im Apfelbaum, Die</b>		Jungbrunnen	1965	Österreichischer Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		dtv junior	1988	
		Jumbo / ORF	1998	Hörbuch-Tonbandkassette, -CD
		Wiener Staatsoper	2007	DVD einer Live-Aufführung der Staatsoper Wien, Kinderoper von E. Naske
		Jungbrunnen	2014	30. Auflage
	africaans	Daan retief, Pretoria	1982	
	arabisch	Childrens Publisher, Kairo	1978	
	baskisch	Elkar	1994	
	chinesisch	New Buds Publishing	2006	neu gestaltete Ausgabe 2015
	dänisch	Höst & Söns Vorlag, Kopenhagen	1966	
	englisch	Mc. Graw-Hill Book Comp., NY	1970	
	estnisch	Eesti Raamat, Tallinn	1973	
	finnisch	Osakeyhtiö Valistus, Helsinki	1969	
	galizisch	Editorial juventud, Barcelona	1980	
	griechisch	Ekdoseis dion, Athen	1989	
	hebräisch	Am Oved Pub, Tel Aviv	1988	
	italienisch	SEI, Turin	1967	
	japanisch	Gakken, Tokio	1968	2013 Neuauflage von Iwanami Shoten, Tokio
	koreanisch	Chungang Publishing	2000	2013 Neuauflage von Byelesoop Publishing
	norwegisch	A.s. John Griegs Boktrykkeri, Bergen	1968	
	polnisch	Nasza Ksiegarzka, Warschau	1971	
	rumänisch	Editura Ion Creanga	1970	
	russisch	Kinderbuchverlag, Moskau	1974	2012 Neuauflage von Machaon, Moskau als Sammelband gemeinsam mit "Tapps"
	schwedisch	Ab Trückmans, Stockholm	1969	
	slowakisch	Klub mladých citateľov, Bratislava	1971	
	slowenisch	Mladinska knjiga, Laibach	1973	
	spanisch	Editorial juventud, Barcelona	1969	
	tschechisch	Albatros, Prag	1972	
	türkisch	Final Kültür SanatYayınları	2015	
	thailändisch	Jungbrunnen, Amphat Otraku (Übersetzung)	2019	Ein Geschenk der österreichischen Botschaft in Bangkok zur Feier von 150 Jahren Freundschaft und Kooperation zwischen Österreich und Thailand 2019 (Sponsoring v. d. Familie Messner und Fa. Güssing Renewable Energy Co. Ltd., Thailand)
	albanisch	Albas	2018	
<b>Pepi und Pipa</b>		Jungbrunnen	1966	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Obelisk - St. Gabriel	?	
	polnisch	Nasza Ksiegarzka, Warschau	1971	
<b>Pilzkorb ist kein Regenschirm, Ein</b>		Jugend und Volk	1983	
<b>Pfui Ponipott</b>		Jungbrunnen	1978	
	englisch	J.M.Dent & Sons, London	1978	
<b>Pit will nicht Pit sein</b>		St. Gabriel	1990	
<b>qulek-fidele Borstentier, Das</b>		Ellermann	1983	ab 1997 auch Miniaturformat
		Obelisk - St. Gabriel	1996	ab 2000 auch als Obelisk - Club Taschenbuch
	englisch	Oxford, University Press	1983	
	?	Algemeene Fryske Uderjocht Kommissje	1984	
	finnisch	Oy Satusilvet, Helsinki	1990	
	französisch	Centurion Jeunesse	1983	
	holländisch	De Kinderbeken Club	1991	
	schwedisch	Alla Barns Bokklub	1990	
<b>Rätsel um Susanne</b>		Schneider, München	1960	
<b>Räuberbraut, Die</b>		Jugend und Volk	1974	
		Kinderbuch Verlag, Berlin	1977	
		Rotfuchs TB	1977	
		Jungbrunnen	1988	1989 als Tonbandkassette des Österreichischen Blindenverbandes, 1991 Ausgabe für Sehgeschädigte
	dänisch	Sommer sörensen, Kopenhagen	1989	
	griechisch	Spathis, Athen	1990	
	italienisch	Piemme, Monferrato	1993	
	katalanisch	editorial cruïlla	1989	
	spanisch	Ediciones SM, Madrid	1991	
<b>Rote Kirschen eß ich gern</b>		Ellermann	1979	
<b>Sache mit dem Heinrich, Die</b>		Jungbrunnen	1989	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur, ab 1997 (6. Auflage) mit biografischer Vorbemerkung
		Arena -Taschenbuch	1991	
		Preiser Records	2006	Hörbuch-CD
	chinesisch	Hunan Juvenile & Children's Publish. House	2008	
	dänisch	Sommer sörensen, Kopenhagen	1989	
	griechisch	Spathis, Athen	1989	
	katalanisch	SM-Cruïlla, Barcelona	1989	
	koreanisch	Crayon House Co. Ltd	2001	
	slovenisch	Morhojeva, Klagenfurt - Celovec	2012	
	spanisch	Juventud, Madrid	1991	
<b>Schatten im Auwald</b>		Thienemanns	1970	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Jugend und Volk	1970	
		Jungbrunnen	1990	Lizenzausgabe der Buchgemeinschaft Donauald (1991)
	schwedisch	Valentin Forlag, Stockholm	1992	
<b>Schau genau, wo ist die Frau?</b>		Jugend und Volk	1983	
		Kinderbuch Verlag, Berlin	1983	
<b>Schloßgespenst, Das</b>		Anette Betz Verlag	1976	
		Arena, Würzburg	1982	später auch als Arena-Taschenbuch und als Lizenzausgabe der Buchgemeinschaft Donauald (Sammelband, gemeinsam mit Die Zauberschleife), auch Tonbandkassette (Titel: Mira Lobe liest...)
	baskisch	SM Argitaletxea	1987	
	galizisch	Ediciones SM	1985	
	italienisch	Edizione piemme, Casale Monferrato	1994	
	katalanisch	editorial cruïlla	1984	
	spanisch	Ediciones SM, Madrid	1983	
<b>Schloßgespenst macht Dummheiten, Das</b>		Arena, Würzburg	1992	2006 gekürzte Fassung mit dem Titel: Das Schlossgespenst und der Feuerspuk (Edition Bücherbär im Arena Verlag)
	spanisch	Ediciones SM, Madrid	1993	
<b>Schnabel voll für Hoppala, Ein</b>		Jungbrunnen	1989	
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2008	
	koreanisch	Shin-Won-Agency, Seoul	1999	
	schwedisch	Valentin Forlag	1990	
<b>schönsten Tiergeschichten, Die</b>		Jugend und Volk	1994	
		G&G	2003	Hörbuch-CD (2011)
<b>Schweinchen Knut mit dem Hut</b>		Ellermann	1986	

		Ravensburg	1991	
<b>Städtchen drumherum, Das</b>		Jungbrunnen	1970	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur (1971)
	chinesisch	New Buds Publishing House	2008	
	koreanisch	Chungang Publishing	2001	
	japanisch	Gakken, Tokio	1979	
	türkisch	Final Yayincilik, Istanbul	2017	
	persisch	Iranban Publication	2018	
<b>tapfere Martin, Der</b>		Jugend und Volk	1973	zwei verschieden gestaltete Ausgaben
<b>Tapps</b>		Kinderbuch Verlag, Berlin	1958	
		Jungbrunnen	1962	ab 2012 neugestaltete Ausgabe
		Obelisk - St.Gabriel	1975	ab 2002 neugestaltet als Obelisk Club-Taschenbuch
	koreanisch	Samtoh Publishing, Seoul	2012	
	polnisch	Nasza Ksiegarnija, Warschau	2012	
	russisch	Machaon Moskau	2012	als Sammelband gemeinsam mit Die Omama im Abpfelbaum
<b>Tiergarten reißt aus, Der</b>		Schönbrennverlag	1954	später auch als Lizenzausgabe (Buchgemeinschaft)
		Jungbrunnen	1995	auch Sammelband: Der Tiergarten reißt aus und andere Geschichten
		Preiser Records	2006	Hörbuch-CD